

朱雯教授主编

《外国短篇小说欣赏辞典》

即将出版

《外国长篇小说欣赏辞典》

著名翻译家、我校文学研究所教授朱雯主编的《外国短篇小说欣赏辞典》和《外国长篇小说欣赏辞典》是两本互相配套、相得益彰的专业辞典，即将由安徽文艺出版社正式出版，新华书店上海发行所发行。

外国文学名家繁若星辰，外国文学名著浩如烟海，外国小说园地花团锦簇。两本欣赏辞典的精心选编，遵循“洋为中用”的方针，排沙简金，去粗存精，旨趣多样，风姿纷呈。从总体上讲，入选的作品，既有脍炙人口的名篇，也不乏流传较少的佳作；既有足以感人的思想意蕴，又有可资借鉴的艺术特色。就文学鉴赏的角度而言，它们不不仅仅供一时的品赏，而且可耐经久的研读。与目前流行的同类辞典不同，它既顾及一般成年人学习、欣赏的需要，又特别注意广大青少年的阅读口味，因而有意识地选取了过去国内介绍甚少、却又适合青少年阅读的作品。

在每篇入选的佳作后面，均附有精美的赏析文字。这对读者理解小说的思想内涵，把握小说的艺术神韵颇有启发，起到了导读的作用。撰写者中有相当一部分是对外国文学研究颇有造诣的专家、学者、译者，如朱雯、辛未艾、陈伯吹、方平、郝运、李俊民、智量、郑克鲁等。

(杭海)

## 我校庆祝朱雯教授著译教学六十年

我校文学研究所名誉所长朱雯教授从事著译、教学工作已经有60个春秋了。校党委、行政于1月9日在文苑楼召开大型座谈会，庆贺朱雯教授60年著译和教学所取得的成就，并祝贺他的80华诞。

朱雯教授从1928年起就进行文学创作、翻译和教学工作。他著有长篇小说、短篇小说、散文共一百七十多万字，翻译了阿·托尔斯泰《苦难的历程》三部曲、历史小说《彼得大帝》和雷马克的《西线无战事》、《凯旋门》、《里斯本之夜》等长篇小说共计四百七十多万字。毛泽东同志五十年代出访苏联时，曾将《苦难的历程》三部曲中译本作为礼物赠送给苏联领导人。

朱雯教授早年在中学，后来到大学执教，在教育岗位上兢兢业业，辛勤耕耘，为我国文化、教育事业培养了一大批人才，可谓桃李满天下。

座谈会上，校长王邦佐代表全校一万多名师生员工向朱雯先生表示祝贺。许杰、徐中玉、贾植芳、王辛笛、吴岩、草婴、李济生、孙厚璞、朱逸森、郝铭鉴、钱白水等朱雯先生好友、同事、学生，在会上作了热情洋溢的发言。面对大家的祝贺，朱雯教授在发言中，发自肺腑地说，是新社会和共产党给了我教育，人民给了我工作的条件，我们应该一起祝贺我们大家生活在无比幸福的社会。他并表示要用“思往事惜流芳”的精神，努力学习，努力工作。校党委书记皮耐安要求师生员工学习朱雯先生对人民的教育事业无限热爱、高度负责的精神，兢兢业业、孜孜不倦的治学作风和对理想和信念有不断探索和执着追求的精神。参加座谈会的还有陈清泉、顾廷龙、秦瘦鸥、包文棣、方平、王智量、翁义钦、姚以恩、廖鸿钧等文化、教育界知名人士。

巴金派人专程送来了花篮。送花篮的还有：上海市文联、中国作家协会上海分会、上海翻译家协会、上海文学发展基金会、上海图书馆、上海文艺出版社、《收获》杂志社、《上海文学》杂志社、《海上文坛》杂志社等。费孝通和钱钟书、杨绛夫妇寄来了贺诗和贺信，寄来贺词、贺信、贺电的还有：杨纪珂、雷霆、阳翰笙、楼适夷、卞之琳、戈宝权、叶水夫、许磊然、孙绳武、蒋路、陈斯庸、程代熙、舒湮、冯亦代、柯灵、王元化、施蛰存、赵家璧、王西彦、徐开垒、束沛德、刘麟以及《苏州杂志》社、安徽文艺出版社、松江二中校友会等。赠画祝贺的有：钱君匋、程十发、赵清阁。

座谈会结束后，到会同志还参观了当天开幕的“朱雯著译教学生涯六十周年展览”。

国内统一刊号：CN31—1120 国内代号：4—281 国外代号：Q543 国内定价0.95元